

# E1 - I Maxed Out My Level

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Aizawa Azusa

Age Twenty-Seven

**[00:03] Azusa**

*Aizawa Azusa, age 27.*

**[00:05] Azusa**

*Female. Single. Corporate slave.*

**[00:08] Azusa**

*All my life, I've lived only for my career.*

**[00:10] Azusa**

*I set aside love, fun, and everything else*

**[00:14] Azusa**

*to do nothing but work.*

**[00:15] Azusa**

*I've worked as long as 50 days in a row.*

**[00:17] Azusa**

*Whatever happened to the  
Labor Standards Act?*

**[00:20] Azusa**

*Then, one day...*

**[00:23] Azusa**

*I passed out in the middle of work.*

**[00:25] Voices**

Aizawa-san! Aizawa-san!

**[00:29] Azusa**

Oh, jeez. I just died, didn't I?

**[00:32] Mega-mega**

Correct.

**[00:34] Mega-mega**

You worked yourself to death  
while still in your twenties.

**[00:38] Mega-mega**

How very heartbreaking.

**[00:40] Azusa**

I see. So I literally lived  
and died for my career...

**[00:45] Mega-mega**

It might not make up for it,

**[00:47] Mega-mega**

but I will give you a new life where you  
can live in happiness from beginning to end.

**[00:51] Mega-mega**

You will be free to do nearly  
anything however you please!

**[00:54] SFX**

Sparkle!

**[00:54] Azusa**

Really? Whatever I want?

**[00:57] Mega-mega**

Yes! I have a soft spot for women, you see.

**[01:00] Azusa**

So... it's okay for a god to be biased?

**[01:02] Mega-mega**

Yes, it is!

**[01:03] Azusa**

Okay, then, make me immortal and ageless!

**[01:05] Mega-mega**

Sure!

**[01:07] Azusa**

Wait, it's really just that easy?

**[01:09] Azusa**

That's awesome.

**[01:10] Mega-mega**

Mana is now going to  
circulate throughout you,

**[01:13] Mega-mega**

reincarnating you into a  
body that will never age.

**[01:17] Mega-mega**

Anything else?

**[01:18] Azusa**

No, that's enough.

**[01:20] Azusa**

My only goal is to live a slow, lazy life.

**[01:24] Mega-mega**

Very well!

**[01:25] Mega-mega**

I will reincarnate you as an immortal  
in some nice, relaxing highlands.

**[01:29] Mega-mega**

And I might as well give  
you a youthful appearance!

**[01:31] Mega-mega**

Around age 17, just the way I like it!

**[01:34] Mega-mega**

There!

**[01:35] Mega-mega**

Puririn harurun powapowarin!

**[01:50] Azusa**

Definitely highlands...

**SIGN** I Maxed Out My Level

**SIGN** I Maxed Out My Level

**[02:03] Azusa**

It's not Japanese, but I can read it.

**[02:05] Azusa**

Let's see... "Free to anyone who wants it"?

**[02:08] Azusa**

How generous.

**[02:10] Azusa**

Did that goddess put this here for me?

**[02:16] Azusa**

This is me?

**[02:18] Azusa**

Wow, I really do look 17.

**[02:21] Azusa**

I'm pretty cute.

**[02:22] Azusa**

And what's this outfit?

I kinda look like a witch.

**[02:27] Azusa**

I truly have been reborn.

**[02:31] Azusa**

That corporate slave is gone!

**[02:33] Azusa**

From now on, I am no longer

Aizawa Azusa, but Azusa Aizawa!

**[02:37] Azusa**

And starting today, this is my house!

**[02:42] Azusa**

With that field, I can be self-sufficient.

**[02:46] Azusa**

Hey, there's a village!

**[02:49] Azusa**

I have a weapon, too...

**[02:52] Azusa**

And money!

**[02:53] Azusa**

Maybe I'll go out for a bit...

**[03:04] Azusa**

A slime?

**[03:05] Azusa**

So I really am in an another world, then?

**[03:08] Azusa**

I can beat it, right?

**[03:15] Azusa**

I guess it didn't hurt that much.

**[03:18] Azusa**

Then...

**[03:19] Azusa**

Take that! And that! And that!

**[03:28] Azusa**

Is this... some kind of money?

**[03:30] Azusa**

I said I'd be self-sufficient, but I'll need money for day-to-day necessities.

**[03:35] Azusa**

I'll just help myself to this.

**[03:39] Azusa**

I guess slimes are pretty common...

**[03:46] Azusa**

Wow...

**[03:47] Old**

Haven't seen you around here before.

**[03:49] Azusa**

I just moved into a house in the highlands.

**[03:52] Azusa**

Would you tell me about this village?

**[03:54] Old**

This is the village of Flatta.

**[03:56] Old**

We have an adventurers' guild.

You should talk to them.

**[04:00] Azusa**

Thank you!

**[04:03] Azusa**

It's not a very big village, but it's pretty.

**[04:07] Natalie**

Welcome to the adventurers' guild!

**[04:09] Natalie**

What sets this village apart is how peaceful it is.

**[04:12] Natalie**

The only monsters in the area are things like slimes.

**[04:15] Azusa**

I got these from some slimes I defeated on my way here.

**[04:18] Natalie**

Those are magic stones.

**[04:19] Natalie**

You need to register with the guild if  
you want to exchange them for money.

**[04:23] Natalie**

Is that all right?

**[04:24] Azusa**

Sure.

**[04:25] Natalie**

Please place your hand on this.

**[04:33] Natalie**

Your job is "witch."

**[04:34] Natalie**

You're level 1.

**[04:35] Azusa**

*I really am a witch...*

**SIGN** Azusa Aizawa

**SIGN** Job Witch

**SIGN** Stamina Magic

**SIGN** Attack Speed

**SIGN** Defense Intelligence

**SIGN** Magic

None

**SIGN** Special abilities, etc.

**SIGN** Medicinal Plant Knowledge Immortality due to witch powers

**SIGN** Experience earned

**[04:37] Natalie**

Special abilities... Immortality?!

**[04:40] Natalie**

That's incredible!

**[04:41] Natalie**

There are some witches who  
live very long lives,

**[04:44] Natalie**

but immortality at level 1 is remarkable!

**[04:46] Azusa**

Yeah, I guess I'm just lucky...

**[04:48] Azusa**

*I won't tell her it was a bonus  
that came with being reincarnated.*

**[04:52] Natalie**

All set. We're happy to  
have you in our guild!

**[04:56] Azusa**

And now I've got a source of income.

**[05:00] Azusa**

*That was the day my new, slow life began.*

**[05:05] Azusa**

*I just take it easy every day,*

**[05:07] Azusa**

*sleep as much as I want,*

**[05:09] Azusa**

*tend to my field...*

**[05:11] Azusa**

*and when I feel like getting some  
exercise, I beat up slimes!*

**[05:16] Azusa**

*They're valuable as my income source,*

**[05:17] Azusa**

*so I try to defeat at least 25 slimes a day.*

**[05:21] Azusa**

*I've visited the nearby forest, too.*

**[05:23] Azusa**

*As a witch, I know right away  
which plants have medicinal uses.*

**[05:26] Azusa**

*I make some medicines occasionally*

**[05:28] Azusa**

*and sell them in the village.*

**[05:31] Azusa**

*With just minimal labor*

**[05:33] Azusa**

*and a nice, easy day-to-day life...*

**[05:35] Azusa**

*I truly live a life of leisure.*

**[05:37] Azusa**

*My second life is treating  
me fantastically well!*

**[05:45] Azusa**

*And then, 300 years passed.*

**[05:52] Azusa**

*And that's 26.*

**[05:54] Azusa**

*I guess after doing this for 300 years,*

**[05:57] Azusa**

*I must have leveled up a little...*

**[06:00] Lady**

*Oh, the Witch of the Highlands!*

**[06:02] Azusa**

*Hello.*

**[06:03] Guy**

*The medicine you brought  
last time worked great.*

**[06:05] Azusa**

Glad to hear it!

**[06:07] Azusa**

*It has been 300 years.*

**[06:09] Azusa**

*I know more about this village's history than anyone else now.*

**[06:14] Azusa**

*We've been through a lot.*

**[06:16] Azusa**

*I examined emergency patients and treated them with my medicines...*

**[06:19] Azusa**

*I even stopped the spread of a plague.*

**[06:23] Azusa**

*And now they all treat me like a guardian deity.*

**[06:26] Azusa**

*Not that it bothers me at all.*

**[06:28] Azusa**

Hello!

**[06:31] Natalie**

That's 5,200 gold for you.

**[06:33] Azusa**

Thanks.

**[06:34] Azusa**

See you tomorrow, then.

**[06:35] Natalie**

Say, Witch of the Highlands...

**[06:37] Azusa**

What is it?

**[06:38] Natalie**

There's something I've been wondering for a while.

**[06:42] Natalie**

Just how strong are you now?

**[06:45] Azusa**

How strong? Like in battle?

**[06:48] Azusa**

Likely not all that strong...

**[06:50] Azusa**

I've registered as an adventurer,

**[06:52] Azusa**

but I've never been on an adventure.

**[06:55] Natalie**

Would you mind letting me take a look at your stats?

**[06:57] Azusa**

Now that you mention it, they haven't been checked in 300 years...

**[07:01] Natalie**

But you've been protecting Flatta all this time,

**[07:05] Natalie**

so I bet your stats are through the roof!

**[07:08] Azusa**

Fine with me, but I'm really just a witch with knowledge of medicinal plants.

**[07:12] Azusa**

Don't get your hopes up.

**SIGN** Azusa Aizawa

**SIGN** Job Witch

**SIGN** Stamina Magic

**SIGN** Attack Speed

**SIGN** Defense Intelligence

**SIGN** Magic

**SIGN** Special abilities, etc.

**SIGN** Medicinal Plant Knowledge Immortality due to witch powers

**SIGN** Experience Boost

**SIGN** Experience earned

**SIGN** Teleportation ■ Float ■ Blaze Tornado Item Appraisal

**SIGN** Earthquake Freeze Lightning Mind Control Remove Curse Remove Poison

**SIGN** Reflect Magic Mana Absorption Language Comprehension Transform Create Magic

**[07:20] Natalie**

Level 99?!

**[07:22] Natalie**

You're seriously way too strong!

**[07:23] Azusa**

Nah, this thing's just broken.

**[07:26] Azusa**

I mean, I've never beaten anything but slimes.

**SIGN** Experience earned

**[07:29] Azusa**

There's no way I can have 10,840,086 experience points.

**[07:32] Natalie**

No, hang on!

**[07:33] Natalie**

You've been defeating slimes every single day, 365 days a year, for 300 years, right?

**[07:39] Azusa**

Well, yeah. I average about 25 per day.

**[07:42] Natalie**

And then there's this!

**[07:44] Natalie**

You have a special ability that boosts the experience points you earn!

**[07:48] Natalie**

That means you get two additional experience points for every monster you defeat.

**[07:52] Azusa**

Just two?

**[07:53] Natalie**

Slimes are worth two experience points,

**[07:55] Natalie**

but with this ability, that becomes four.

**[07:57] Natalie**

Which means...

**[07:58] Natalie**

Four times 25 times 365 times  
300 equals 10,950,000!

**[08:04] Azusa**

I know they say slow and steady wins the race, but...

**[08:06] Azusa**

A large dragon is said to be worth 2,500 experience points,

**[08:10] Azusa**

so that's 4,380 dragons worth of experience points!

**[08:13] Azusa**

I'm a super dragon killer, then!

**[08:15] Natalie**

It's insane!

**[08:16] Natalie**

This has to make you the strongest adventurer in the world!

**[08:19] Azusa**

What? The whole world?

**[08:21] Natalie**

I always knew the Witch of the Highlands was truly a great witch!

**[08:24] SFX**

D'oh!

**[08:25] Azusa**

You're kidding...

**[08:26] Azusa**

If people find out about this and I get more and more famous...

**[08:31] Azusa**

My slow life is over!

**[08:33] Azusa**

Natalie, you can't tell a single soul about this!

**[08:37] Natalie**

Why not? I want to glorify you as much as you deserve!

**[08:40] Azusa**

My stats are personal information.

**[08:43] Azusa**

You wouldn't want the size of your breasts getting out, would you?

**[08:46] Natalie**

I'm quite confident in their size, though.

**[08:48] SFX**

Boing!

**[08:50] SFX**

Flat...

**[08:51] Azusa**

Anyway...

**[08:52] Azusa**

Please don't tell anyone about my stats.

**[08:55] Azusa**

I just want to live a quiet, secretive life.

**[08:58] Natalie**

You got it!

**[08:59] Natalie**

I swear I'll never tell anyone that you're the strongest there is!

**[09:04] Natalie**

I would never do anything to betray your trust!

**[09:10] Azusa**

*Level 99? I just can't believe it.*

**[09:14] Azusa**

*How can numbers like that be possible just from beating slimes daily?*

**[09:21] Azusa**

Freeze everything solid!

**[09:29] Azusa**

It's true...

**[09:33] Azusa**

There.

**[09:34] Azusa**

Freeze solid!

**[09:37] Azusa**

I didn't even realize I'd learned

this magic, but it's super handy.

**[09:41] Azusa**

And I can just use fire magic to thaw it.

**[09:47] Azusa**

Can I help you?

**[09:48] Swordsman**

You are Azusa, the Witch  
of the Highlands, yes?

**[09:51] Azusa**

Yes, that's right.

**[09:53] Azusa**

What would adventurers  
like you want with me?

**[09:56] Swordsman**

I would like to test my skills against you.

**[09:58] Azusa**

Huh?

**[09:59] Azusa**

I'm just a witch who ekes out a  
living gathering medicinal plants.

**[10:03] Azusa**

What point is there in fighting me?

**[10:06] Swordsman**

I was told that a level 99 witch lived here.

**[10:09] Azusa**

Gulp!

**[10:11] Azusa**

You're mistaken!

**[10:12] Azusa**

The panel just brought up some weird  
numbers because it was broken.

**[10:15] Azusa**

My actual strength is around  
level 10 at best...

**[10:18] Azusa**

No, more like level 3...

**[10:20] Mage**

It's no use trying to lie.

**[10:22] Mage**

The mana is practically gushing  
forth from your body!

**[10:25] Mage**

There's no doubt that  
you're incredibly strong!

**[10:30] Azusa**

All right. I'll spar with you.

**[10:33] Azusa**

But on one condition!

**[10:35] Azusa**

If I win, you have to tell everyone that the Witch of the Highlands was no big deal.

**[10:39] Azusa**

I'd really rather not fight if I can avoid it.

**[10:42] Azusa**

If you leave this circle, you lose.

**[10:44] Azusa**

Anyone who steps outside it is out of the fight.

**[10:46] Azusa**

If everyone in your party leaves it, you lose.

**[10:49] Azusa**

Now, begin!

**[10:52] Mage**

Wind, be my servant and blow with all your might!

**[10:57] Azusa**

*Oh, so that's how you use tornado magic.*

**[11:01] Azusa**

*Keep it weak... as weak as possible...*

**[11:03] Mage**

Wind, be my servant and blow with all your might.

**[11:09] Mage**

No way!

**[11:10] Sword**

Run!

**[11:10] Warrior**

She's a monster!

**[11:23] Azusa**

Natalie!

**[11:24] Natalie**

Oh, Witch of the Highlands.

**[11:26] Azusa**

Didn't you promise me you wouldn't tell anyone?!

**[11:29] Natalie**

I swear I told no one!

**[11:31] Azusa**

Then how...

**[11:33] Elunsto**

It was me!

**[11:35] Azusa**

Who's that?!

**[11:36] Natalie**

You're Ernst, the adventurer who's notorious for being loose-lipped!

**[11:40] Natalie**

Were you sitting at that table back then, too?

**[11:43] Elunsto**

I couldn't believe the witch was level 99.

**[11:48] Guy**

So the rumor was true?!

**[11:50] Guy**

I saw her incredible magic with my own eyes!

**[11:53] Lady**

She's definitely level 99!

**[11:56] Azusa**

*That's how the Witch of the Highlands maxed out her level.*

**[11:59] Azusa**

*And when that got around...*

**[12:08] Azusa**

Um... What can I do for you?

**[12:11] Laika**

You are the strongest of witches?

**[12:14] Azusa**

*...a dragon came to see me.*

**SIGN** I've Been Killing Slimes

for 300 Years and

Maxed Out My Level

**[12:23] Laika**

I am the most powerful dragon in the province of Nanterre.

**[12:26] Laika**

My name is Laika.

**[12:28] Laika**

I have heard rumors that the strongest of witches resided here.

**[12:33] Azusa**

You're not gonna tell me you want to test your strength against me, are you?

**[12:36] Laika**

You've saved me the trouble of asking.

**[12:38] SFX**

Gloom...

**[12:39] Azusa**

*How far has that stupid rumor spread?!*

**[12:41] Azusa**

*At least limit it to humans!*

**[12:44] Azusa**

I have no desire to be  
known as the strongest.

**[12:47] Azusa**

I just want to live here quietly.

**[12:49] Azusa**

You can have the title of the strongest.

**[12:52] Laika**

I cannot accept that! Fight me!

**[12:55] Laika**

We must settle this matter  
beyond a shadow of a doubt!

**[12:58] Azusa**

*This is a royal pain in the ass.*

**[13:01] Azusa**

And if I refuse?

**[13:03] Laika**

I will rampage.

**[13:06] Azusa**

Okay, fine. I don't want  
my house to get wrecked.

**[13:09] Azusa**

Let's do this.

**[13:11] Azusa**

Remember, I never claimed to  
be the strongest anything,

**[13:13] Azusa**

so if I turn out to be a  
lot weaker, go easy on me.

**[13:16] Laika**

Very well.

**[13:17] Laika**

I am only concerned with proving  
that I am the strongest.

**[13:24] Azusa**

I now bid a brief farewell to the earth.

**[13:31] Laika**

Ah, truly the skills of a witch.

**[13:33] Laika**

But do not assume you are my equal  
simply because you can fly.

**[13:40] Azusa**

Freeze everything solid!

**[13:46] Laika**

It appears that you truly are  
a witch of high caliber.

**[13:49] Laika**

But it matters not how  
advanced your magic is!

**[13:52] Laika**

Take this!

**[13:56] Laika**

You will not escape!

**[14:00] Azusa**

Freeze everything solid!

**[14:11] Azusa**

How was that? Feeling a little brain freeze?

**[14:19] Azusa**

W-Wait!

**[14:21] Azusa**

Don't tear up my house!

**[14:23] Azusa**

Don't you dare tear it up!

**[14:34] Laika**

It's so cold...

**[14:37] Azusa**

I told you...

**[14:39] Azusa**

not to wreck my house!

**[14:47] Laika**

Wh-What power...

**[14:50] Laika**

How could I suffer such a humiliating loss?

**[14:53] Azusa**

So, Laika the dragon,

**[14:55] Azusa**

make sure you fix my house, okay?

**[14:58] Azusa**

Because if you don't...

**[15:00] Azusa**

I'll make you regret it.

**[15:03] Laika**

V-Very well... I will take care of it.

**[15:07] Laika**

Um... I have a fair amount of money  
stored in the mountain where I live.

**[15:12] Laika**

May I go and retrieve it?

**[15:14] Azusa**

Fine, but if you run away on me...

**[15:21] Laika**

Rest assured, I will keep my promise!

**[15:28] Azusa**

Guess I'll stay in the  
village for a while...

**[15:32] Guy**

Oh, it's the witch!

**[15:33] Guy**

I heard you defeated a dragon!

**[15:35] Lady**

We saw it fleeing!

**[15:37] Azusa**

Sorry... I did defeat the dragon,

**[15:40] Azusa**

but my house was destroyed.

**[15:42] Azusa**

Is it all right if I stay here for a while?

**SIGN** Flatta Village Office

**[15:47] Azusa**

Wow, nice...

**[15:49] Azusa**

But isn't this a guest room?

**[15:52] Azusa**

I'd be fine with a room at the inn.

**[15:54] Girl**

Oh, my, no!

**[15:55] Girl**

You're the great witch who protected  
our village from a terrible dragon.

**[15:59] Girl**

Please use this room as you'd like.

**[16:02] Girl**

Um, Great Witch...

**[16:05] Girl**

When I was a child,  
your medicine saved my life.

**[16:10] Girl**

There are many people in this village  
who've been saved thanks to you.

**[16:18] Azusa**

Well, I guess it can't hurt to take advantage  
of people's kindness now and then.

**[16:23] Azusa**

Okay!

**[16:25] Azusa**

Good evening!

**SIGN** Restaurant: The Keen Eagle

**[16:26] Proprietress**

Welcome.

**[16:27] Guy**

The Witch of the Highlands!

**[16:29] Guy**

A toast to the witch!

**[16:31] All**

Cheers!

**[16:34] Azusa**

I'll take my usual omelette,

**[16:36] Azusa**

and a beef stew.

**[16:42] Azusa**

The omelettes here are just the best!

**[16:46] Keen Eagle Owner**

And we feel "the best"  
with you protecting us.

**[16:50] Crowd**

The great witch rules!

**[16:52] Azusa**

Aw...

**[16:54] Azusa**

Oh, well.

**[16:56] Azusa**

Cheers to Flatta Village!

**[16:59] All**

Cheers!

**[17:07] Azusa**

Last night was awesome.

**[17:09] Azusa**

It actually made me glad I'm a witch.

**[17:12] Girl**

I'm sorry to interrupt your rest.

**[17:14] Girl**

There's someone here who  
says they wish to see you.

**[17:17] Azusa**

Huh?

**[17:23] Laika**

I'm very sorry for the  
trouble I caused yesterday!

**[17:25] Azusa**

Yesterday? Um, have we met somewhere?

**[17:30] Laika**

Oh, right. This is the first time  
you've seen me in this form.

**[17:33] Laika**

I am Laika, the Red Dragon  
you met yesterday.

**[17:38] Azusa**

What?!

**[17:39] Laika**

We members of the dragon  
race can change our forms.

**[17:44] Laika**

I've brought the money  
that I had been saving.

**[17:47] Azusa**

Thanks!

**[17:49] Azusa**

This should be more than  
enough to repair my house.

**[17:52] Laika**

A-Also, um...

**[17:55] Laika**

The truth is, I would like to ask a favor...

**[17:57] Azusa**

What is it?

**[17:58] Laika**

M-May I...

**[18:02] Laika**

May I be your pupil?!

**[18:05] Azusa**

Huh? Pupil?

**[18:06] Laika**

Yes! Fighting you made me realize  
that I still have much to learn!

**[18:12] Laika**

I'd like to cast away the vain notion  
that I am the strongest in Nanterre

**[18:15] Laika**

and start studying from square one!

**[18:18] Azusa**

Your gung-ho attitude is fantastic,

**[18:20] Azusa**

but I didn't get strong by  
doing any special training!

**[18:23] Azusa**

I just made a habit of beating up the  
local slimes, and this is what happened!

**[18:27] Laika**

I overestimated my powers as a dragon,

**[18:31] Laika**

growing too proud and neglecting  
the need to polish my skills.

**[18:35] Laika**

And that resulted in my humiliating defeat!

**[18:38] Laika**

So it is your diligent day-to-day  
efforts that I wish to learn from!

**[18:42] Azusa**

Industrious much?!

**[18:43] Laika**

Please allow me to live  
with you as a worker!

**[18:45] Azusa**

I want to learn your way of life!

**[18:50] Azusa**

A live-in worker?

**[18:52] Azusa**

Does that mean you'd cook  
and clean for me, too?

**[18:56] Laika**

Yes, of course! With pleasure!

**[18:58] Azusa**

*This might just add another  
layer of ease to my slow life!*

**[19:04] Azusa**

Very well. I will accept you as my pupil.

**[19:09] Laika**

Thank you!

**[19:11] Azusa**

By the way, how old are you?

**[19:14] Laika**

I was born about 300 years ago.

**[19:16] Azusa**

Same as me, then...

**[19:23] Laika**

Is something wrong?

**[19:25] Azusa**

I was just thinking, even after it's fixed up,  
it might be too small for two people.

**[19:29] Azusa**

Maybe we should expand it a bit.

**[19:31] Laika**

In that case, since I'm here,  
why don't I build it?

**[19:34] Azusa**

Build it? You're not an architect, are you?

**[19:37] Laika**

As long as I have wood and stones,

**[19:39] Laika**

all that remains is to put them  
together. Please, allow me!

**SIGN** How to Build a Log House, Laika's Way

**[19:43] Laika**

Now, then...

**SIGN** Bring lots of wood  
from the forest

**[19:46] Laika**

Heave-ho! Heave-ho!

**SIGN** Skillfully strip the bark  
from the wood

**[19:48] Laika**

Hup, hup, hup, hup, hup...

**SIGN** Carry the building materials efficiently

**[19:52] Laika**

Hi-yah!

**SIGN** Finally, put it all together

**SIGN** Et cetera

**[20:00] Azusa**

Hey!

**[20:01] Azusa**

Why don't we wrap up for the day?

**[20:04] Azusa**

Let's head back to the village.

**[20:05] Laika**

Actually, Lady Azusa, I'm not tired.

**[20:09] Laika**

I can keep going.

**[20:10] Laika**

Dragons can see in the dark, so if I work  
all night, I can finish by morning.

**[20:16] Azusa**

Laika...

**[20:19] Azusa**

That kind of thing is a hard *no*!

**[20:22] Laika**

Um... Did I say something wrong?

**[20:26] Azusa**

Laika, you just said you'd  
work all night, didn't you?

**[20:30] Azusa**

You can't do that. Absolutely not!

**[20:33] Laika**

I just... wanted to show  
you how hard I can work...

**[20:36] Azusa**

It's not good to overuse the phrase  
"work hard" in a positive light!

**[20:42] Azusa**

Look. See how it's getting dark?

**[20:46] Azusa**

That's the world telling you that you've done enough for today.

**[20:50] Azusa**

If nothing else, I didn't get strong by pushing myself too hard.

**[20:54] Azusa**

I just put in a moderate amount of effort every day.

**[20:57] Azusa**

Now that you're my pupil, I want you to uphold that lifestyle.

**[21:02] Laika**

I understand.

**[21:04] Laika**

I will do as you say, Lady Azusa.

**[21:06] Azusa**

Good.

**[21:08] Azusa**

From now on, if you're tired or just can't keep going,

**[21:11] Azusa**

don't hesitate to say so.

**[21:14] Laika**

Your consideration toward your pupil touches my heart.

**[21:21] Azusa**

Aren't you being a bit dramatic?

**[21:29] Laika**

Um, it's finished now.

**[21:32] Laika**

Does it please you?

**[21:46] Azusa**

Yeah! It's amazing!

**[21:47] Azusa**

You did it, Laika!

**[21:51] Laika**

I-if it pleases you, Lady Azusa, I could not be happier.

**[21:56] Azusa**

Okay!

**[21:58] Azusa**

Let's go, Laika! Today we celebrate in the village!

**[22:02] Azusa**

*Thus, 300 years after I reincarnated*

*and became a witch,*

**[22:06] Azusa**

*my life with my very first pupil began.*

**SIGN** I've Been Killing Slimes for 300 Years  
and Maxed Out My Level

---

Revision #1

Created 2024-03-05 22:52:07 UTC by whimsee

Updated 2024-03-05 22:52:08 UTC by whimsee